

NĂM THỨ 01 SỐ 5929 Ngày thứ năm 11 Aout 1938 Ngày 16 (tháng bảy) (Thiếu) NĂM MẬU-DẦN

LỤC CHỈ LAM VÂN

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỬA \* Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Cửa. Gửi bài về cho ông Lâm-vân-Ngộ.

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BẢO-QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON Ngày phát hành: LUNDI - Ngày phát hành: 20.384

CHỦ-NHƠN: LÂM-VĂN-NGỘ \* Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc CAPTION INTERNATIONAL DE PUBLICITE 8, Rue Tronchet - PARIS (VIII)

GIÁ BẢO: Một năm... 12000; Sáu tháng... 6.80; Ba tháng... 3.80; Mỗi số... 0.05

BƯỚC LÊN TRÊN CON ĐƯỜNG KỸ-NHỆ-HÓA XỬ TA KỸ NGHỆ LÀM DÂY GAI

TRONG số báo hôm qua, tôi đã nói bước đường đầu trên con đường kỹ-nghệ-hóa cho một xã còn lạc-hậu như xứ ta, thì ta chẳng nên có cái cao-ngon trong nhút nhọt lời nhỡ nhàng... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng...

Bởi thế cho nên trong bài này, tôi nói về công Nam-kỳ cũng nên theo kỹ-nghệ làm dây gai, vì công việc này không chỉ là một nghề mà còn là một công nghiệp... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng...

Số tiền-thu còn rất nhiều, mà số sản-xuất rất ít, vì ngoài việc trồng cây Giò-Lam và cây chuối ở Thái-Bình (Bá-Kỳ) sản-xuất thời, khắp Đông-Pháp công nhân cũng rất ít... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng...

Một mặt này có thể sẽ đưa tới 370 triệu đồng một giờ. Người ta có thể tính cách làm nhanh hơn, nhưng sự rằng người bắt đầu vào với kỹ-nghệ... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng...

Những mặt này cũng cần có sự can thiệp của chính phủ... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng... Ngày nay kỹ-nghệ đã trở nên một công cụ quan trọng...

Quần-Thông-độc Nam-kỳ đã cứu ban trị-sự phòng canh-nông mới

Ông Mariani được tái cử Hội-trưởng, và ông Huỳnh-ngọc-Nhuận phó hội trưởng... Ông Mariani được tái cử Hội-trưởng, và ông Huỳnh-ngọc-Nhuận phó hội trưởng... Ông Mariani được tái cử Hội-trưởng, và ông Huỳnh-ngọc-Nhuận phó hội trưởng...

Nét Mực thừa

Đừng nói, đừng cho họ ăn quen chữ đồ họ... Ông Mariani được tái cử Hội-trưởng, và ông Huỳnh-ngọc-Nhuận phó hội trưởng... Ông Mariani được tái cử Hội-trưởng, và ông Huỳnh-ngọc-Nhuận phó hội trưởng...

Ông Bonnet tăng đưng cuộc Anh Pháp thân thiện

Trong một cuộc hội họp, ông Georges Bonnet ngoại-giao... Ông Georges Bonnet ngoại-giao... Ông Georges Bonnet ngoại-giao...

CAU CHUYỆN THƯ NAM ĐÔNG ĐÌNH TREO ÀNH

Tên Anh Kỳ, tôi chụp vào một buổi sáng, trong lúc mặt trời mới mọc... Tên Anh Kỳ, tôi chụp vào một buổi sáng, trong lúc mặt trời mới mọc... Tên Anh Kỳ, tôi chụp vào một buổi sáng, trong lúc mặt trời mới mọc...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương

Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương... Ông Trương-văn-Biểu, được làm đại-biểu ở Ủy-ban Trưng-vương...

# NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

57, Rue Lécion Hossard  
Saigon

Có bán dây băng (écharpe) cho các quan, — cái và phở tông, Hội-dông và Xã-trưởng  
Hàng tốt, — Giá rẻ.

### Đám cưới

1. Chỉ có hàng xa-bông & Con số 1. Từ hồi sáng g-lép tới ngày nay là không dùng chất hoa-học N-và-bon, còn phần nhiều lại thay bằng vải g-lép.

2. Chỉ có hàng xa-bông & Con số 2. Cho mua rón đến đũa đồ ăn xa-bông & Con số 2. Cho mua rón đến đũa đồ ăn xa-bông & Con số 2. Cho mua rón đến đũa đồ ăn xa-bông & Con số 2.

3. Chỉ có hàng xa-bông & Con số 3. Cho mua rón đến đũa đồ ăn xa-bông & Con số 3. Cho mua rón đến đũa đồ ăn xa-bông & Con số 3. Cho mua rón đến đũa đồ ăn xa-bông & Con số 3.

Hỏi kỹ: Xếp tại địa phương của người in. 100-130-131 Bp. Quai de Commerce - Saigon. Téléphone: 30.252. Ad. M. G. B. B. B. B.

**COLLYRE VERT**  
MOTAI  
TRAU MẮT  
MOTAI

**BỆNH RUN**  
Tonic Frangais  
L'Élixir de la Santé

**Phân bón**  
L'Azote et le Phosphore

### Phòng việc tại Mytho

Cao thị về đơn xin cước  
Vào Bộ điện-thờ tổng Hòa-thỉnh, làng Tân-phủ-trung, tỉnh Mytho.

Theo đơn xin số 34 có ngày 8 Juillet 1938, tên Lê-ngọc-Phùng, sanh tại Long-dục ngày 8 Mai 1888, gia-ban, nhà cửa & tại làng Phước-lâu, tổng Phước-diển-trung, tỉnh Choison.

Có xin cước vào bộ điện-thờ tổng Hòa-thỉnh, làng Tân-phủ-trung, tỉnh Mytho, nhiều số đất ruộng đất-thành hết thấy là hai mươi chín mẫu, chín mươi bốn sào (29 ha. 94 a. 00 c.) tập lạc tại làng Tân-phủ-trung, cước vào địa-bộ làng Tân-phủ-trung, theo số:

- 1) 081, hạp-đo 22-7, tờ thứ 2, đất-thành động 8h. 16a. 85c.
- 2) 1727, id 112-94 id 3 id 21h. 77a. 65c.

Khai rãnh đất ấy của y hưởng trọn quyền và theo đầu y hay biết đất ấy không bị đêu chi bộ buộc thiết, đầu y hay hay là ngày nay, khắp mọi miền đất nước sau này.

a) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit agricole de l'Indochine, ở Saigon, đường đại-lộ de la Somme số 82 xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 27 Juin 1930, quyển 88, số 2, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Bernard Leservoisier ở Saigon, ngày 7. 16 và 31 Août 1931 đăng báo-đảm số hạp chung là 8.600 & 00.

b) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit fonc et agricole de l'Indochine, ở Saigon, đường đại-lộ de la Somme số 82 xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 27 Juin 1930, quyển 82, số 24, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Robert Charée ở Saigon ngày 26, 27 và 31 Août 1931 đăng báo-đảm số hạp chung là 1845 & 00 mả chi số 16005 hạp vốp.

c) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit hypothécaire de l'Indochine (tên cũ là Crédit agricole de l'Indochine) ở Saigon, đường đại-lộ de la Somme số 82, xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 10 Janvier 1938, quyển 63, số 40, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Bernard Leservoisier, ngày 7. 16 và 17 Juin 1930, và Robert Charée ngày 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 1.118 & 14.

d) - Sự tịch-biên phát-mã, làm theo đơn xin của bộ Crédit hypothécaire de l'Indochine ở Sài Gòn, đường đại-lộ de la Somme số 82, chiếu theo vi-bản của quan Trưởng Jean Emile Sicut, ở tại Saigon lập ra ngày 18 Juin 1937, ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 6 Juillet 1937, quyển 46, số 6.

e) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit hypothécaire de l'Indochine (tên cũ là Crédit foncier agricole de l'Indochine) ở Saigon đường đại-lộ de la Somme, số 82, xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 10 Janvier 1938, quyển 61, số 28, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Bernard Leservoisier ngày 7. 16 và 17 Juin 1930, và Robert Charée ngày 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 720 & 00.

f) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit hypothécaire de l'Indochine (tên cũ là Crédit foncier agricole de l'Indochine) ở Saigon đường đại-lộ de la Somme số 82, xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 10 Janvier 1938, quyển 60, số 94, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Robert Charée, ở tại Saigon, ngày 26, 27 và 31 Août 1931 và 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 375 & 71.

g) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit hypothécaire de l'Indochine ở Saigon đường đại-lộ de la Somme, số 82, x ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 4 Avril 1938, quyển 61, số 20, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Bernard Leservoisier ở tại Saigon ngày 7. 16 và 17 Juin 1930 và Robert Charée ở tại Saigon ngày 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 7.440 & 00.

h) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit hypothécaire de l'Indochine ở Saigon đường đại-lộ de la Somme số 82, xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 4 Avril 1938, quyển 61, số 20, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Robert Charée ở tại Saigon, ngày 26, 27 và 31 Août 1931 và 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 888 & 80.

Vụ tra-cứu thì hành y theo điều 367 của chi-dự ngày 21 tháng bảy 1926 năm một ngàn chín trăm hai mươi lăm có chi-dự ngày 23 tháng mười một 1926 sửa lại, và số 60 luôn luôn trong ba tháng kể từ ngày để trên số Công-văn nhứt-báo Nam-kỳ & A - hành lại cáo-thị này.

Người nào có sang-dự đăng nhận nộp đơn cho quan Quận-thủ ký tên dưới đây mà ngân hàng việc xin cước bộ ấy, trong kỳ hạn ba tháng nói trước.

Người nào có sang-dự đăng phép khai cho quan Quận-thủ biết những điều chi mà mình tưởng là có lợi động làm

### Phòng việc tại Mytho

Cao thị về đơn xin cước  
Vào Bộ Điện-thờ tổng Phường-hòa, làng Đông-hoa-hiệp, tỉnh Mytho.

Nó 19.625 từ 19.678 của số biên thì theo các điều lệ làm trước khi cước bộ Theo đơn xin số 87, có ngày 3 Août 1938, tên Nguyễn-Tai, sinh ở An-bình-dông ngày 28 Décembre 1910, thó ký tại số 6p-bộ Mytho ngày 27 Juin 1930, quyển 88, số 2, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Bernard Leservoisier ở Saigon, ngày 7. 16 và 31 Août 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 1845 & 00 mả chi số 16005 hạp vốp.

Có xin cước vào bộ điện thờ tổng Phường-hòa, làng Đông-hoa-hiệp, tỉnh Mytho, nhiều số đất ruộng đất-thành hết thấy là hai mươi chín mẫu, chín mươi bốn sào (29 ha. 94 a. 00 c.) tập lạc tại làng Tân-phủ-trung, cước vào địa-bộ làng Tân-phủ-trung, theo số:

- 1) 081, hạp-đo 22-7, tờ thứ 2, đất-thành động 8h. 16a. 85c.
- 2) 1727, id 112-94 id 3 id 21h. 77a. 65c.

Khai rãnh đất ấy của y hưởng trọn quyền và theo đầu y hay biết đất ấy không bị đêu chi bộ buộc thiết, đầu y hay hay là ngày nay, khắp mọi miền đất nước sau này.

a) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit agricole de l'Indochine, ở Saigon, đường đại-lộ de la Somme số 82 xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 27 Juin 1930, quyển 88, số 2, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Bernard Leservoisier ở Saigon, ngày 7. 16 và 31 Août 1931 đăng báo-đảm số hạp chung là 8.600 & 00.

b) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit fonc et agricole de l'Indochine, ở Saigon, đường đại-lộ de la Somme số 82 xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 27 Juin 1930, quyển 82, số 24, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Robert Charée ở Saigon ngày 26, 27 và 31 Août 1931 đăng báo-đảm số hạp chung là 1845 & 00 mả chi số 16005 hạp vốp.

c) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit hypothécaire de l'Indochine (tên cũ là Crédit agricole de l'Indochine) ở Saigon, đường đại-lộ de la Somme số 82, xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 10 Janvier 1938, quyển 63, số 40, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Bernard Leservoisier, ngày 7. 16 và 17 Juin 1930, và Robert Charée ngày 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 1.118 & 14.

d) - Sự tịch-biên phát-mã, làm theo đơn xin của bộ Crédit hypothécaire de l'Indochine ở Sài Gòn, đường đại-lộ de la Somme số 82, chiếu theo vi-bản của quan Trưởng Jean Emile Sicut, ở tại Saigon lập ra ngày 18 Juin 1937, ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 6 Juillet 1937, quyển 46, số 6.

e) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit hypothécaire de l'Indochine (tên cũ là Crédit foncier agricole de l'Indochine) ở Saigon đường đại-lộ de la Somme, số 82, xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 10 Janvier 1938, quyển 61, số 28, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Bernard Leservoisier ngày 7. 16 và 17 Juin 1930, và Robert Charée ngày 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 720 & 00.

f) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit hypothécaire de l'Indochine (tên cũ là Crédit foncier agricole de l'Indochine) ở Saigon đường đại-lộ de la Somme số 82, xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 10 Janvier 1938, quyển 60, số 94, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Robert Charée, ở tại Saigon, ngày 26, 27 và 31 Août 1931 và 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 375 & 71.

g) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit hypothécaire de l'Indochine ở Saigon đường đại-lộ de la Somme, số 82, x ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 4 Avril 1938, quyển 61, số 20, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Bernard Leservoisier ở tại Saigon ngày 7. 16 và 17 Juin 1930 và Robert Charée ở tại Saigon ngày 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 7.440 & 00.

h) - Sự treo đất ở bộ mả hàng Crédit hypothécaire de l'Indochine ở Saigon đường đại-lộ de la Somme số 82, xin ghi tại số 6p-bộ Mytho ngày 4 Avril 1938, quyển 61, số 20, chiếu theo tờ làm trước mặt quan hương-khê Robert Charée ở tại Saigon, ngày 26, 27 và 31 Août 1931 và 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 888 & 80.

Vụ tra-cứu thì hành y theo điều 367 của chi-dự ngày 21 tháng bảy 1926 năm một ngàn chín trăm hai mươi lăm có chi-dự ngày 23 tháng mười một 1926 sửa lại, và số 60 luôn luôn trong ba tháng kể từ ngày để trên số Công-văn nhứt-báo Nam-kỳ & A - hành lại cáo-thị này.

Người nào có sang-dự đăng nhận nộp đơn cho quan Quận-thủ ký tên dưới đây mà ngân hàng việc xin cước bộ ấy, trong kỳ hạn ba tháng nói trước.

Người nào có sang-dự đăng phép khai cho quan Quận-thủ biết những điều chi mà mình tưởng là có lợi động làm

### Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires F. 1.)  
Trường Chuẩn - Thanh 54  
Tại Saigon có  
Cai lên họ và quê quán (Hàng trong Lục-Trình ra ngày thứ 21 Juth 1938 trường 2)  
Trường Chuẩn-Thanh dạy dỗ tất cả các lớp từ lớp Sơ-học cho đến lớp Trung-học. Trường Chuẩn-Thanh có log 85 hạp hạp chi Brev. B. Brev. et Diplôme B.P.S. kỳ thi (28 session)  
Ngày tựu trường: 1er Août 1938  
Muôn rờ đầu le xai do noi:  
M. PHAN-BÁ-LÂN  
Directeur de l'Institut CHUÂN-THANH  
1-15 entrée 54 Marchais  
34-72 rue Marchais  
Saigon

### Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-113, đường Cantinat - Saigon  
Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim nhò hơn hết trong cõi Đông-Pháp công-cuộc mua bán sấp đặc khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng eo hạng nhất trong các đại dược phòng.  
Đàn dược phòng chi bán hàng các thuốc men hàng hóa, lối nhất hàng, vi-hi mua trả rón - những hiệu thuốc danh tiếng nhất ở bên Pháp và của người-bung.

**GẦY MỠN**  
SIROP DESCHIENS

**ĐAU ĐÓN LÀM CHỈ!**  
nếu không sợ nguy hiểm gì mà tránh khỏi sự đau đớn.

**ASPIRINE USINES DU RHONE**  
Lành như đờ bính

**ASPIRINE USINES DU RHONE**  
thì mới có được thuốc trong sạch, không hại bụng đau, dị giầy và trái tim.  
Pulmocid là thứ thuốc trị no rát công hiệu  
PULMOCID A 1550  
PULMOCID B 200  
Lò bán tại các nhà thuốc tây  
Hỏi tại Grand Pharmacie de France, Rue d'Alsace  
100-130-131 Bp. Quai de Commerce Saigon  
Phân phối tại các tỉnh thành Việt Nam

### NGUYỄN-VĂN-BỘP

KẾ-NHẬP  
Sudi đơn và khản đên

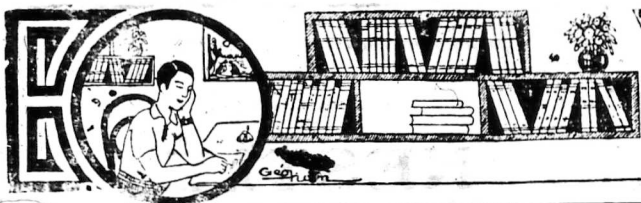
(Gara) Bich-hành par Laitibou  
Tôi chuyên làm những khản đên riêng tùy theo y muốn ông, với xin ghi đơn và tiền mặt theo số lượng và thời gian. Tôi có làm y theo giá trị của khản đên giao ngân tiền ghi lời chi.  
Còn qui đên ở y xin mời đến của trước sau này đơn của ông thân tại số 6p-bộ Mytho ngày 7. 16 và 17 Juin 1930 và Robert Charée ngày 14 và 15 Septembre 1931, đăng báo-đảm số hạp chung là 720 & 00.  
Hơn 10 khản đên đơn hàng và nhiều bộ lắp ráp theo y lắp ráp riêng giá... 3.50  
Khản đên trong khung bằng y và nhiều bộ lắp ráp... 2.50  
(Bên-ly) Trần (Mailleur prix)  
à Gar: Ombao  
C. E. Hàng-Ngọc Vaitour à marché Gò-đá-hồ.

cho phù hợp, cũng làm cho đủ thêm, hoặc những cái những đên cũ trong đơn xin cước bộ ở hải p & trước.

Chẳng nhận lời khai này hoặc lời không chi nào nộp sau ngày Mười hai tháng mười một 1926 năm một ngàn chín trăm hai mươi lăm (12 Novembre 1926).

Làm tại Mytho ngày Mười một tháng tám 1938 năm một ngàn chín trăm hai mươi lăm.

Quan Quận-Thủ Quận 9  
Ký tên: J. CAVALIÉ



# VAN CHUONG



## Luận về loài vật có trí khôn hơn người

(Tiếp tục)

**Xích-thô-mà**  
Xích-thô-mà là một con ngựa chiến thiếu-ly của Lữ-bộ Hùng khi lâm trận, sau trận Dạch-môn-lâu, về tay Tào-Thảo, không ai cỡi được, đành nuôi không đó, Đền Lũc Hạ bị thất thủ, nhận ước Thổ-sơn. Quan-công mới chịu hàng, Thảo nhân cho con ngựa ấy, để mua chuộc lấy lòng, ấy là nó đã gặp chủ.

Từ đây mà đi, qua quan chèm tướng, vượt cỏi tìm anh, tung hoành đất Kịch-sở, hay chiến ba mươi năm, mà đạo thành công, nó cũng đi một phần vinh hiển, chẳng may trở danh Kinh-châu, tướng lĩnh há hãm, nó bị Mã-Trung bắt được đem về nước Ngô, Nghe tin ngài đã hiển thánh tại Ngoc-tuyên-sơn, liền không chịu ăn uống, trong ba ngày mà chết.

« Bỏ cả màu lông, đỏ cả lông »  
« Theo vì mặt đỏ giúp non sông »  
« Tiếc thay ! sao nương sa »  
« Tam-quốc còn ai đáng chú-ông ? »

**Lời phê**  
Trước sau cũng một chủ nuôi, cũng một lần chết, sao lại không tuấn-thần theo Lữ-Bộ, mà theo Vưu-Trương? Xích-thô-mà thật có nhân-đức. Thế thì ngày nay các đền Quan-đế có tượng kỷ-niệm, thể giương hương lửa của thế gian phụng thờ, cũng đáng.

**Trại-phong-Câu**  
Trại-phong-câu là một con ngựa chiến của Tiết-đi-ân. Qui cũ lúc chiến đống, rất là đặc lực. Trong khi bị hãm tại U-cốc, Nhân-qui an-nhân vô-sự, nên nó cũng thả ăn, không cỡi đến. Có một hôm, Nhân-qui đang nằm, than vì ở về cảnh ngộ thân-thể của mình, thì bỗng thấy có ánh sáng chiếu vào miệng, khi mở mắt ra xem, rồi thấy yên vào cỡi, khi mới bước chân lên khỏi mình, thì nó liền phóng đi, không sao ghi nổi, đành chịu tùy ý nó muốn đi đâu thì đi, chốc lát đưa đến một chỗ, thì thấy vua Đường Thái-Tôn bị hãm dưới sa lũy, Cáp-Tê-vân đương bắt viết chiếu hướng thiên-hạ. Nhân-qui liền xông thẳng đến, đánh giết Tô-văn chủ thoát vua Đường, ấy cũng bởi sự liên-kết của con Trại-phong-câu, mà thành ra một truyện : áo trắng cứu

bào-v. ng, rồng xanh bị hồ trắng, ở pho truyện chính-đồng đó.

« Cuồn gió tung mây trở lại »  
« Nậm-ngùi chân-chứa bị tay bay ! »  
« Công vi hồ-trắng xông pha đến »  
« Ngộ biên Rồng xanh khó trở day. »

**Lời phê**  
Ngọn lửa đốt rừng, vì hồ trắng đã ăn thào U-cốc, không đủ đến cuộc Chính-đương nữa, nếu không có sự tiền cứu của Trại-phong-câu, thì thiên hạ ở Đường đã vào tay rồng xanh cướp mất, cỡi đầu truyện mộng hiện khỏa hải.

**Đóm đũa đường**  
Trời tối sấm sầm, chàng cò trắng sao, nhấp nhos nhấp nhos đã đóm bay trên, có hai người thiếu niên giặc tay cũng đi, trông theo cái ánh sáng đỏ mờ mờ tím lỏi, gặp ghuih bước (tháp bước cao, ra rư tu buồn bã lắm, ấy chính là vua Thiệu-Đế nhà Hán cùng với em là Trần-lưu-vương, nhân vì trong trường-an có xảy ra một sự kiện lớn, Đại-tướng quân Hà-tiên mưu giết lữ T. ập thường Thỉ là Trương Nuương không xong, mà gây ra việc binh hỏa ăn nhân; nên hai ngài đang đêm phải lánh ra ngoài (bằng đi li nạn, may có đàn đóm chỉ dẫn, mới rõ lối đi, không thì thất lạc : « Ngọn lửa viên-lưu chày đã tan. »

„ Ần móm đóm lữ bước gian nan »  
Buồn trông đóm đóm nương theo sáng »  
Đuốc ngọc kia đâu chỉ bẻ vàng. »

**Lời phê**  
Trông được gian nan đàn đóm kia còn có lòng nghi đến vua chúa, loe ánh sáng để đưa đường, thế thì những kẻ vô lương theo bóng sáng của mặt trời mặt trăng, há lại oà nên rơi đến thập đước mà đi tìm, để đáp nghĩa đến công, cho đáng đạo làm thần-tử sao ?

**Chim dẫn lối**  
Con chim bay trước, ngựa cước heo sau, mù mịt cả bay, xa vòng quan sát, ấy là ông Hoá-g chìn nhà Triệu-Tổng thoát nạn qua sông, lập nên công nghiệp Trưng-hưng vậy.

Nguyễn trước Kim-ngột-truật sang đánh Tống, họ được Trưng-nguyên, thả ngài (Hoàng-chín) ngộ



## HON

# T H O

**Chanh**  
Cùng quít cùng cam cùng cội cành.  
Mà lòng thì khế lả cho chanh Hoa gì n » ngọc nữ » màu thủa trắng.  
Trái kềm » thanh trà » sắc đỏ xanh.  
Lm để » trăn-bia » thiếu đàng Bỏ làm » chi xac » sự hư danh.  
Bưởi bàng sao chẳng quen theo lối.  
Con đường chi trong vũ trụ đánh? !!  
Hà-thủy.  
Pursat Cambodge.

**Ngô cổ tri**  
Trời nửa năm trường mới gặp đôi.  
Miang nhau cho thoả nưư non này  
Thì chào thu-muôn hồn thì lòng  
Nguyệt trái trường giang phách nguyệt đầy  
Cành cũ người xưa vui về bấy  
Chuyện dài đêm vẫn ngại ngủng thay  
Chên quỳnh chưa cạn câu thủ lạc  
Rê bạn » hi lan, hội cò ngày.  
Melle Thann Tam  
à Kgechnang Cambodge

**Hoa Nhựt hiển tranh**  
Thời thì gáy ra cuộc chiến tranh.  
Giang sơn Ngũ-Đê tróm tan tanh  
Tàu còn loan linh cơ thành bại.  
Nhựt vẫn hung hân sự từ-sanh.  
Đất nở » vai - chón người nghĩa si  
Trời đầu dung lũng bọn gian manh.  
Ai về xin hỏi chiêu Hoá-Đê  
Cổ chân hay không là bả thành?

**Họa vãn**  
Phải đầu lan cúc, để vinh cảnh.  
Loạt bướm ong đưa về một chành.  
Bóng bạc sa gì phương mắt trắng.  
Lòng trong riêng kính bạn trông xanh.  
Giúp đời » chi khải » còn neu đức.  
Cửu chúng » thương hàn » đã rạn danh.  
Yến liệc » Quán Vương » không thiêu vị.  
Chê khen miệng thể cũng cam danh.  
Melle Lê-thu  
kgchnang Cambodge

**Cảnh hoàng-hôn**  
Thơ trời gấm lại rất nên tình  
Sắp cảnh hoàng - hôn thật hữu tình  
Mây đậm màu hồng trông rất đẹp  
Núi tỏ sắc lục ngắm càng xinh  
Hây hây quạt gió, cây rung mưa  
Lạnh lạnh đờn ve, để hát kinh  
Giục khách nhân du thêm phần khời  
Thơ trời gấm lại rất nên tình.

**Chiếc còi tặc cảnh**  
(Nguyệt-sơn)  
Non sông còn đó, lữ còn đây  
Hỏi lại thăm gia uông chốn này.  
Lời cũ không thay màu đất ước.  
Niềm xưa riêng để cảnh heo mây  
Nguồn ăn dài dài khôn toan trả  
Hề hận mình-móng khó lập đây  
Thời thế ai đâu quên với nhớ.  
Non sông còn đó, lữ còn đây  
Liuh-chi  
văn-đan Baclieu.

**Họa vãn**  
Đôi tri này đất tốt tư, cảnh  
Mưa móc giọt nhuần mắt mê chành  
Hồng trắng, há duyên lả bươm trắng  
Trái xanh chi kẻ thời lẩn xanh  
Giúp đời đi trái mùi cay mận  
Xử thế nào sỡn chữ lời danh  
Thâm trách thế linh nhiều lam lạnh  
Oán án hai lẽ lẩn sao đánh? !!  
Melle Hồng-Lan à Kgechnang Cambodge  
ngĩnh, bắt nuôi làm con-thương yêu lắm.  
Song-bình sao lực (Còn nữa)

**Qui cũ tặc cảnh**  
(Nguyệt-sơn)  
Non sông còn đó, lữ còn đây  
Hỏi lại thăm gia uông chốn này.  
Lời cũ không thay màu đất ước.  
Niềm xưa riêng để cảnh heo mây  
Nguồn ăn dài dài khôn toan trả  
Hề hận mình-móng khó lập đây  
Thời thế ai đâu quên với nhớ.  
Non sông còn đó, lữ còn đây  
Liuh-chi  
văn-đan Baclieu.

**Đêm thâu nhớ bạn**  
Một mình thao thức suốt canh thâu.  
Nhớ nghĩa chi lan khó lập sầu.  
Trước áo jời vàng còn tế, đề.  
Bên trời cánh nhạn biệt là đâu?  
Tương cơn sum hợp, lòng khoan khoái  
Cầm nôi chia phối, dạ u rầu  
Món mới canh trường, khôn thức mấy rau.  
Biết cùng ai, tổ chi mây rầu.  
Thanh-Phong Trần-v-Hiem  
à Kgechnang Cambodge

## Các lối thi văn

(TIẾP THEO)

**Cái thú đồn điền**  
Phong cảnh đồn điền xinh  
Thủ vui riêng để khách lưu tình  
Mừ, g they lúa má tươi vì nước,  
Năm tối nhà nông chủ tự minh,  
Năm tối nhà nông chủ tự minh.  
Muôn làm mướn nghi chẳng ai ghình  
Muốn cho no ấm an vui cả  
Nào quân gì dân chịu khổ hinh.

**Con chuột**  
Vật vật vượt rầu lại lém lém  
Minh ghen gan thỏ khuấy non sông.  
Hụi, bờ, hang, ngạch lá nhà cửa,  
Sẻ, bắt, cống, cơm ấy giồng đòng.  
Đã phá mùa màng hư hại thiệt  
Lại truyền dịch hạch gồm ghê không?  
Nhổ nông cầm ghét loài vô ích  
Giết sạch cơm chi ching tiếc công.

**Hội lửa**  
Đã đem thanh thế hiến cho đời,  
Bảo quân vĩ đán, chịu là tội  
Lầm lức nắng mưa lo nỗi nước.  
Ghe phen mây gió đoán diêm trời,  
Đầu ắng xương thịt mà tao nát.  
Tôi nữa tìm gan cũng trái phoi

**Bốn mùa**  
Gió xuàn mát mẽ đạo bốn lang,  
Nàng họ đếm trở đỏ vàng,  
Trắng đỏi sen thơm thừ chồi  
Trôi đong mai đượm tuýt sưng chàng.

**Con thỏ**  
Bỏ đầu đầu có tên một con thỏ  
Bỏ đá g xem qua thời tốt mèo?  
Cái tướng nhất hít khéo làm heo,  
Rừng hoang liên xào hơn che khi,  
Bắt trông quào bươi què heo  
Thấy ch'heo làm thừ hạm,  
Động hơi đợ, chuột sãi đường cheo.

**Thế mà cũng muốn ra**  
oai cop,  
Bỏ đảng xe i qua thật lồi mèo!

**Cò gái cấy lúa**  
Đãi đãi, khăn yếm tiếc chi công,  
Đành hiền thân hèn giúp nghiệp nông,  
Vạm vò gót sen trong đất nước

Nhớ nhớ mình 'liều giữa non sông,  
Đám chời gầy giống đám dầy ruộng,  
Cấy được nước dân gầy khắp đòng,  
T ó điểm giàng sen ha cộng lúa,  
Đãi đầu khăn yếm tiếc chi công

**Hỏi đũa chần trâu**  
(Vấn mục đòng)  
Đầy coi bộ đó khỏe làm sao?  
Này nhò mấy cơ sường bực nào?  
Minh cỡi lưng trâu ca lãnh lốt!  
Tay nưng ống sáo thổi thanh tao!  
Quần vo tời gió thong dong bay!  
Món mắng ngang vai mát mẻ bao!  
Mấy ngàn cuộc đời hay chưa biết?  
Mà vui thế này nghe nao? X.

**Thần hàn!**  
Con Hồng châu Lạc tội tình chi?  
Hạn hàn lay quay biết mấy kỷ  
Thiên lệ tuần hoàn báo hoán  
Nhơn sanh cảnh vật lữn sừ bi  
Chòm mây lơ lững vira gom lư  
Trần gió tung hoành, cuống lốc đi  
Ước được » hư dân Cnicá G.  
Tam tư ta gởi ch' cỏi gỏi V. H.

**Họa vãn**  
Chưa bầu cam-lộ để danh chi?  
Đất Việt khó khăn gấm chương kỳ!  
Cây cò trồng mưa hình chày đọt!  
Núi sông phơi nắng dạn ai bi  
Dim sương cảnh vật sủ nghiên ngựa...  
Tìm nước dân tình học ở di...

**Khao khát cảng chớ khao**  
khát máu  
Chung tay tạo giống há lo gì Lê-trung-Hàng.

**Điều cụ Trần-đắc-Danh**  
Ngàn đầu đã khuất dạng thi ông,  
Đất Việt từ đây vẫn bóng « Hùng »  
Thần thế nỡ vai trong rằm đất

**Công danh danh đồ trước**  
giống song!  
« Nam Hòa », thừ nợ đời bia miệng  
« Đại Đức » ngày nay chùng lạc lóng  
Chả biết » Cao-Đài, ông (thầu) chẳng?  
Rước hương-hồn cữn hư khùng.  
Lê-trung-Hàng



**COGNAC**  
**MESSENGER**

— Vay tôi đũa yêu quý.  
 Không biết tôi phát hiện của  
 này giờ ?  
 — Thì hãy cho đũa VITA-  
 MINE B

Vì vợ tôi thường hay đau  
 đầu thế lắm, một việc  
 mà hàng ra si cũng đã  
 làm cho nó  
 gần rồi.

Đặc biệt hạo nó nên dùng  
**QUAKER OATS** mỗi ngày  
 Chai **VITAMINE**  
 B làm cho người  
 ốm bả trở về  
 bình thường.

Thần thể của chúng ta phải uống **VITAMINE B**, mỗi  
 ngày, chúng đang ở trong, bởi vì chúng có nó thì con  
 người hay mắc những chứng bệnh như: gần đui, bệnh  
 mắt, ra mắt, ngón **QUAKER OATS** sẽ chữa khỏi cho **VITA-  
 MINE B**. Bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mỗi người

**QUAKER OATS**  
 Oats for the Vitality to keep you fit

KUÂN 1933

Cho quý Bà, quý Cô, quý Ông

**Trương xe hơi**

89 - 88 rue, đường Lagrandière - Téléphone 20.428 - SAIGON

Và M. Trịnh-bưng-Nguyễn chủ trương, tổ chức những  
 ông-giàu đi xem tháng sách trong xứ và những xe  
 ăn cơm.

Nam-kỳ - Trưng-kỳ - Bắc-kỳ - Cao - miên - Lào - Siam  
 Campuchia - Nhật - Bản - Nam-dương-quân-đạo - Mã-la,  
 Phi-lip-pin - Casimien. Ấn-độ và Âu-châu.

Có thưởng-lương với các công ty hàng-hải được  
 gia đê biệt cho quý khách.

**PHARMACIE PRINCIPALE**  
**SOLIERE**  
 M. HEUMANN  
 SUCCESSEUR  
 SAIGON

TỰ-NAM  
**1865**  
 SA ĐÔI  
 CỬU CÙNG

THỦ THUỐC  
**HIỆU NÀY**

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

**Manuel de l'infirmier**  
 của Ông  
**NGUYỄN-VĂN-KHAI**  
 MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LÉTÉRAL

Giá mỗi cuốn 2\$50

**RANG BÀC-KÉ** MIEU

**La Providence et**  
**L'industrielle du Nord**  
**ONG BOY-LANDRY**  
 Lâm Đại-Hệ 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bào-ké này chuyên lo bả-ké cho những xe-  
 hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những  
 người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà  
 chịu bả-ké với hàng này, sẽ gặp lúc rồi rồ bư  
 lại việc gì, thì hàng sẽ bội thưởng một cách rất  
 mau lẹ và sung. Xin anh em lưu-ý ... ..

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?  
 AI muốn có người bảo-ảnh thiết kế sang,  
 các loại thuốc cả: các quan Đốc-Lý?

VỀ XIN QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:

**pharmacie franco-asiatique**  
**PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG**  
 Rue des MARINS, 219 - CHOLON

Thủ đôn m ông **PHẠM-HỮU-HÀNH** biết hàng Bào  
 chế-sử, lập rước quý vị một số b man-môn và vui-vẻ.  
 Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lạc-Tĩnh gửi thư đến trao thuốc, thì chúng sẽ gửi hàng tới  
 bằng, giá thuốc tính với nước phần tại hàng Bào (tính các-cấp).

**Muốn làm đèn Néon**  
 (thời dùng nơi rạp hát Bóng  
 và những hiệu buôn lớn)

ở quảng-cáo  
 ban hiện  
 ở trong phòng  
 sẽ sắc đẹp sẽ  
 do nơi hàng

**STANDARD**  
**NÉON LIGHT**  
 85 Rue Lagrandière  
 Téléphone: 20425 - SAIGON  
 Đang bán ở Huế-kỳ - Có bán tại  
 Bà Lâm Poinard et Veprat  
 ở Huế-kỳ  
 ở Pharnacie de Makoo

**Muốn bán**

1 số đất tọa lạc tại Cho-  
 lon rue des Marins đã được  
 2867 m<sup>2</sup>.

1 số đất tọa lạc tại Saigon  
 (Đài-hệ) rue Mayer, do được  
 3781 m<sup>2</sup>.

2 số đất tọa lạc tại Tây-  
 bình (Cần-giang)

1 số đất tọa lạc tại  
 Phước-bái (Barja), do được  
 hơn 19 mẫu dục theo mô  
 hình và theo đường Bartoli  
 mới làm đi thẳng qua Nước  
 Ngọt.

AI muốn mua xin mời tới  
 tòa soạn Bào-báo mà thường  
 ghé!

Chứng nào đũa trẻ đá lớn lên  
 Mà sữa không đủ cho nó dùng  
 Thì phải cho nó ăn bột sữa

**NESTLÉ**

HIỆU  
**CON CHIM**  
 là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng **NESTLÉ** số 35 đường Mac-  
 Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít  
 chữ quốc ngữ của bác-sĩ Vidal, quý Bà  
 quý Cô muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ  
 gửi tặng

**CLINIQUE MÉDICALE**  
 66 đường Meyer và Albert, tại ĐAKAO (Saigon)  
 Téléphone: n° 228

**DOCTEUR TRAN-TÂN-THIỆT**

Ex-assésant en dermatologie syphillographie à l'Hôpital St-Louis-Paris  
 Ancien médecin en chef aux services de Dermatologie créée  
 par le Dr. Mérieux de l'Institut pour la lutte antisyphilitique

1 số bệnh mới bệnh giá-rẻ và phòng thương-hại mắt mà âm thanh.  
 Có một số thứ như: đốm, nước mắt, sưng đỏ, mắt vờ-trắng bóng  
 mắt bả vờ - có một riêng ở rọi đĩa quadri-diagnostica và chữa  
 bệnh bằng quang-tuyệt (dermovalisation, ondues courtes).

1 Trị các chứng bệnh và chuyên-trị các chứng bệnh bả-bả, bệnh  
 của gần đau sưng, bệnh bả bả bình thản.

**CLINIQUE PELLERIN**  
 93, Rue Pellerin

**DOCTEUR TRAN-V-ĐỒ**  
 Téléphone: 20.812

N.S. ĐỒ ĐỀ,  
 Minh đản bả, con nít.

Bệnh phong bình văn văn  
 Rọi kiển (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng riêng rọi cho bệnh  
 Người đi nằm riêng mỗi người một phòng

**NHÀ MỒ TỐI TÂN**  
 ở số 101 BINH  
 ở số 101 B

**CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP**  
 KỶ THỨ NHÌ 1933  
 400.000 đồng chia làm 4 số-vì 200.000 vé  
 mỗi vé một đồng

<b>SỐ-VÌ THỨ NHẤT</b> Từ số 000.000 đến 199.999 4.489 vé	<b>SỐ-VÌ THỨ NHỊ</b> Từ số 200.000 đến 399.999 4.489 vé
Xổ tại Hanoi ngày 6 Juillet 1933 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10	Xổ tại Hanoi ngày 30 Juillet 1938 1 vé trúng 4.000 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10
<b>SỐ-VÌ THỨ BA</b> Từ 400.000 đến 599.999 4.489 vé	<b>SỐ-VÌ THỨ TƯ</b> Từ 600.000 đến 799.999 4.489 vé
Xổ tại Hanoi ngày 24 Août 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10	Xổ tại Hanoi ngày 17 Septembre 1938 1 vé trúng 4.000 \$ 8 — — 1.000 80 — — 100 400 — — 50 4.000 — — 10
<b>NĂM SỐ LỚN</b> chung cho bốn số-vì ở XỔ SỐ HÀ NỘI Ngày 17 Septe-bre 1938	1 vé trúng 100.000 \$ 1 — — 80.000 8 — — 10.000

Một thấy các vé số trong bốn số-vì, đều đã có trúng  
 trong 4 kỳ xổ các số nhỏ trước kia đi nữa, cũng đợp dự  
 cuộc xổ chung 4 số lớn ấy.



